

<b>Zeitschrift:</b>	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
<b>Band:</b>	34 (1963)
<b>Heft:</b>	10

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Evang. Mädchenheim sucht auf Frühjahr eine gut ausgebildete

### **Heimleiterin**

Anmeldungen mit Ausweisen über die bisherige Tätigkeit sind erbeten unter Chiffre 3761/I an die Zentrale Stellenvermittlung VSA, Wiesenstr. 2, Zürich 8.

Als Nachfolgerin unserer langjährigen Mitarbeiterin suchen wir auf Anfang Januar 1964 eine erfahrene

### **Wäscherei-Leiterin oder ausgebildete Glätterin**

für unseren Wäscherei- und Glättreibetrieb.

Wer hat Freude, unsere bestehende Kundschaft weiterzupflegen und Geschick, unsere Mädchen anzulernen evtl. auszubilden?

Wir bieten geregelte Ferien- und Freizeit, Bezahlung nach kantonalen Ansätzen und Pensionskasse.

Anmeldungen sind zu richten an H. Pfister, Hausmutter, Ulmenhof, Heim für Mädchen und Frauen, Ottenbach ZH, Tel. (051) 99 71 03. 3762/I

Internat mit 20 gebrechlichen Jugendlichen sucht frohmütige, aufgeschlossene

### **Stütze der Heimleiterin**

mit guten Kochkenntnissen. Zeitgemässe Anstellungsbedingungen. Eintritt sobald als möglich.

Offeraten erbeten an Frau G. Widmer, Lehnhaldestrasse 42, St. Gallen, Tel. (071) 27 11 87.

3765/I

Auf den 1. April 1964 ist zufolge Demission des bisherigen Verwalters die Stelle des

### **Verwalter-Ehepaars**

im Asyl Neugut, Landquart, neu zu besetzen. Heimbesetzung zirka 60 Insassen.

Grosser, gut eingerichteter, vielseitiger Landwirtschaftsbetrieb, zirka 120 Stück Vieh, eigene Alp. 3763/I

Gutausgewiesene Interessenten, die Willens und in der Lage wären, diesen Betrieb zu leiten, wollen sich melden beim Präsidenten des Asylvorstandes Notar S. Barfuss, Igis, Tel. (081) 5 11 33.

Evang. Schulheim im Zürcher Oberland sucht auf den 1. November bzw. 1. Januar 1964 zwei zuverlässige

### **Erzieherinnen oder Heimgehilfinnen**

zur Betreuung je einer Knabengruppe im Alter von 7—16 Jahren. Besoldungen nach kantonalem Reglement. 3764/I

Schriftliche Anmeldungen an das Erziehungsheim Friedheim, Bubikon ZH, Tel. (055) 4 91 29.

### **Internationales Knabeninstitut Montana Zugerberg**

Wir suchen eine

### **1. Lingere**

Kenntnis der italienischen Sprache erwünscht.

Offeraten mit Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen (bei freier Station) sind an die Verwaltung des Instituts Montana, Zugerberg, zu richten.

3766a/I

### **Justizdirektion des Kantons Zürich**

Die Stelle des

### **Verwalters**

eines Bezirksgefängnisses im Zürcher Oberland ist neu zu besetzen. Es sind zwischen 20 und 25 Personen zu betreuen. Der Verwalter führt den Betrieb selbstständig. Ihm obliegen Verwahrung, Verpflegung und Beschäftigung der Gefangenen, die Leitung des gesamten Gefängnishaushaltes einschliesslich Küche, sowie die Besorgung der Buchhaltung und der Kasse. Ein Wärter und eine Küchenhilfe sind ihm unterstellt. Die Mitarbeit der Frau des Verwalters (Küche, Lingerie) wird vorausgesetzt. Mit dem Amte des Verwalters ist die Aufsicht über das Bezirksgebäude verbunden. Amtsantritt Anfangs 1964.

Die Funktion eines Gefängnisverwalters verlangt Autorität und konsequente Haltung gegenüber den Insassen, verbunden mit Verständnis und Einfühlungsvermögen in deren Probleme. Darüber hinaus bedarf es der Befähigung zur selbstständigen Führung eines gewerblichen Betriebs. Abgeschlossene Berufslehre wird vorausgesetzt. Erfahrungen im Anstaltswesen oder im Polizeidienst sind erwünscht.

Besoldung: Zurzeit je nach Ausbildung und Alter bis Fr. 17 800.—, nebst zirka Fr. 1600.— Entschädigung für die Mitarbeit der Frau, 6-Zimmer-Dienstwohnung, Abzüge für AHV, Beiträge an die Beamtenversicherungskasse und Dienstwohnung.

Bewerber wollen ihre handschriftliche Anmeldung mit Bild, Lebenslauf und Zeugnisabschriften nebst einem eigenhändigen Lebenslauf und allfälligen Zeugnisabschriften der Ehefrau bis spätestens 21. Oktober 1963 einreichen an die Direktion der Justiz des Kantons Zürich, Postfach Zürich 1. 3767/I

Wir suchen für unseren Heimbetrieb mit zirka 180 Personen

### Weissnäherin

für unsere Näh- und Flickstube. Wir bieten guten Lohn und geregelte Freizeit.

Offerten sind zu richten an die Verwaltung des Altersheims Schönenegg, Seftigenstrasse 111, Bern, Tel. (031) 45 53 44. 3756/I

Gesucht auf 15. November 1963 oder später gut ausgebildete, erfahrene, reformierte

### Hausmutter

zur Leitung eines Töchterterheims auf dem Platze Zürich.

Offerten sind zu richten unter Chiffre 3757/I an die Zentrale Stellenvermittlung VSA, Wiesenstrasse 2, Zürich 8.

Unsere Gehilfin tritt nach über 20 Dienstjahren altershalber zurück. Möchten Sie als deren Nachfolgerin eine interessante, vielseitige Stellung als

### Gehilfin

und Stütze der Hausmutter in grösserem Heim übernehmen? Sind Sie in allen Hausarbeiten bewandert, zuverlässig, und schätzen Sie zudem ein nettes Arbeitsklima, einen vielseitigen Aufgabenkreis (evtl. auch Büroarbeiten und Krankenpflege), guten Lohn, geregelte Arbeits- und Freizeit, Altersfürsorge usw.? Dann schreiben Sie bitte bald an das

Taubstummenheim in Turbenthal 5  
Tel. (052) 4 51 37 3768/I

### Wohlfahrtsamt der Stadt Zürich

In der Jugendstätte Gfellergrut, Zürich-Schwendingen, die der Beobachtung und Erziehung männlicher Jugendlicher im Alter von 15—20 Jahren dient, sind auf 1. November 1963 die Stellen eines verheirateten und alleinstehenden

### Erziehers

zu besetzen.

Die Erzieher haben eine Gruppe von Jugendlichen zu betreuen, an der Beobachtungs- und Erziehungsaufgabe mitzuwirken und für sinnvolle Freizeitbeschäftigung besorgt zu sein. Anstellungsbedingungen nach städtischem Reglement; Pensionsversicherung. Dienstwohnung.

Die handschriftliche Anmeldung mit kurzer Darstellung des Lebens- und Bildungsganges ist unter Beilage einer Photo und von Zeugnissen über die bisherige Tätigkeit der Jugendstätte Gfellergrut, Stettbachstr. 300, Zürich 11/51, Tel. (051) 41 04 41, einzureichen. 3769/I

### Internationales Knabeninstitut Montana Zugerberg

Wir suchen eine

### Hausmutter

für die Mitarbeit in der Leitung eines unserer drei Internatshäuser (Betreuung von zirka 100 Schülern im Alter von 16—19 Jahren, sowie Überwachung des Hauspersonals: Zimmermädchen, Portiers, ohne Küche, Lingerie und Büro).

Bewerberinnen mit Sprachkenntnissen werden bevorzugt.

Offerten mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Photographie und Angabe des Gehaltsanspruchs (bei freier Station) sind der Direktion des Instituts einzureichen. 3766/I

Per sofort evtl. später suchen wir zwei

### Erzieherinnen-Ablöserinnen

welche an abwechslungsreicher Arbeit Freude haben. Bei Eignung besteht evtl. die Möglichkeit, später eine Gruppe zu übernehmen.

Bewerbungen sind unter Beilage von Zeugnisabschriften, Photo und Lohnanspruch zu richten an

Egon Escher, Schifferkinderheim der Schweiz. Reederei AG, Weilerweg 3, Basel. 3770/I

Im Kantonsspital St. Gallen wird auf den Herbst 1963 die Stelle für eine ausgebildete

### Hausbeamtin

zur Wiederbesetzung frei. Anstellungsbedingungen gemäss Dienst- und Besoldungsordnung für das Staatspersonal. Alternierende 5-Tage-Woche.

Offerten sind zu richten an die Verwaltung des Kantonsspalts St. Gallen, Tel. (071) 24 12 12, intern 211. 3771/I

Die Psychiatrische Privatklinik Sanatorium Kilchberg bei Zürich bietet gut ausgewiesenen und charakterlich geeigneten jungen Leuten die Möglichkeit, in psychiatrischer Krankenpflege eine Lehre als

### Lernschwester oder Lernpfleger

zu absolvieren. Jährlich mehrwöchige Schulkurse mit eidgenössischem Diplom-Abschluss. Gute Bezahlung, neuzeitlich geregelte Arbeitszeit. 3 Wochen Ferien von Anfang an. Mindestalter 19 Jahre.

Schriftliche Anmeldung mit Zeugniskopien und Foto ist zu richten an die Direktion.

3772/I

## Stellengesuche

Psychiatrische Privatklinik bei Zürich sucht für ihre neuzeitlich eingerichtete Gärtnerei einen versierten, tüchtigen und selbständigen

### Gärtner

3-Zimmer-Wohnung könnte zur Verfügung gestellt werden.

Offerten sind erbeten an die Direktion des Sanatoriums Kilchberg, Kilchberg ZH. 3773/I

### Frauenheim Wolfbrunnen bei Liestal BL

Heim für junge Mütter mit ihrem Kind

Wir suchen per sofort oder später

### Küchenleiterin

Sie sollte befähigt sein, selbständig einer gut bürgerlichen Küche vorzustehen (zirka 30 Personen) und Freude haben, junge Mütter im Kochen anzulernen.

Zugleich suchen wir für einige Monate per sofort oder später

### Aushilfe

für Ablösungsdienst während Ferien und Freizeiten unserer Angestellten.

Offerten erbeten an

Frau Th. Spinnler-Oeri, Gartenstrasse 2, Liestal, Tel. (061) 84 31 72. 3774/I

Für das Marthaheim in St. Gallen (soziales Heim für Pensionärinnen, mit angeschlossenem alkoholfreiem Restaurant) wird gesucht ref., tüchtige

### Hausbeamtin oder Heimleiterin

für die Ende November nach 28jähriger Tätigkeit zurücktretende Vorsteherin.

Interessentinnen sind gebeten, ihre Angaben über Personalien, Lebenslauf, Gehaltsansprüche und Referenzen dem Präsidenten Herrn Alex Schneider-Störi, Tannenstrasse 1, St. Gallen, einzureichen. 3752/I

Junge holländische diplomierte Kindergärtnerin mit Diplom Kindergymnastik, 26 Jahre, mit 7jähriger Erfahrung, sucht baldmöglichst Stelle, intern, als

### Kindergärtnerin/Erzieherin

in einem Kinderheim, ± 1000 m Höhe oder höher. Spricht Deutsch, etwas Französisch und Englisch.

Angebote sind erbeten unter Chiffre 6083/I an die Zentrale Stellenvermittlung VSA, Wiesenstr. 2, Zürich 8.

Junge, ausgebildete

### Erzieherin

sucht auf Frühjahr 1964 evtl. früher Stelle in Krippe oder Hort. Rechtes Zürichseeufer wird bevorzugt.

Offerten unter Chiffre 6084/I an die Zentrale Stellenvermittlung VSA, Wiesenstr. 2, Zürich 8.

## Diverses

### Zu vermieten

langfristig zu günstigen Bedingungen älteres, aber gut erhaltenes, grösseres Haus mit Umschwung und grossem Pflanzgarten. Die Anlage würde sich vorzüglich eignen als

### Altersheim, Kinderheim Pflegeanstalt usw.

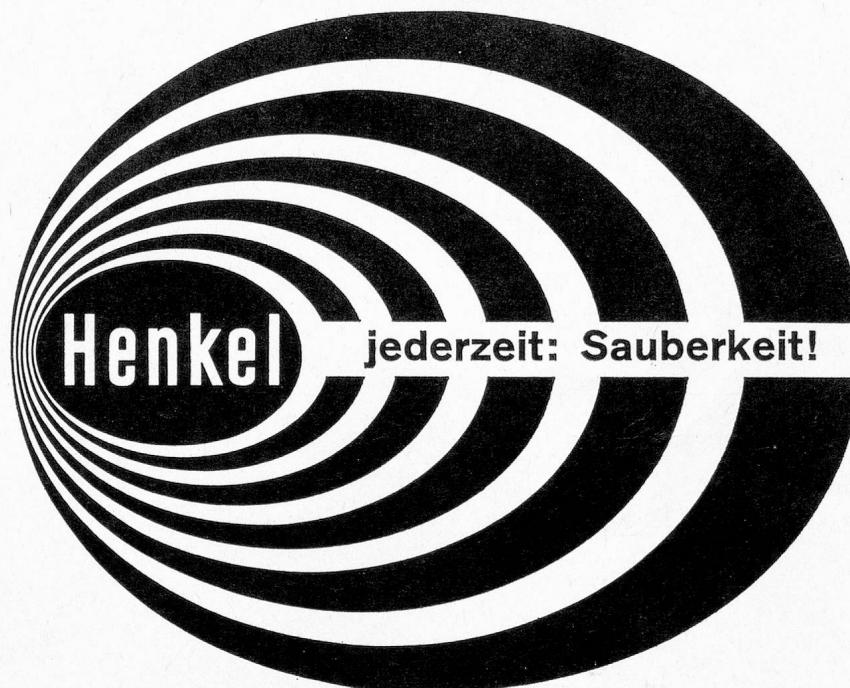
Das Haus beherbergte schon bisher ein privates Altersheim und ist daher für obgenannte Verwendung zweckmäßig eingerichtet. Es musste aber von der Heimleiterin altershalber aufgegeben werden.

Anfragen sind zu richten an Thalmühle Thal, Thal SG, Tel. (071) 44 14 10.

Herausgeber: Verein für Schweizerisches Anstaltswesen  
Präs.: P. Sonderegger, Stiftung Schloss Regensberg ZH  
Quästor: Gottfried Bürgi, Freienstein ZH  
Protokoll: W. Bachmann, Forchstrasse 81, Zürich 8  
Korrespondenzen sind an den Präsidenten zu richten

Stellenvermittlung: Frau Thoma, Wiesenstr. 2, Zürich 8  
Telefon (051) 34 45 75  
Druck und Administration: A. Stutz & Co., Wädenswil  
Abonnementsspreise: pro Jahr Fr. 14.—,  $\frac{1}{2}$  Jahr Fr. 8.—,  
Einzelnummer Fr. 1.80, Ausland Fr. 17.—

# Wirtschaftliche Reinigungsmittel für Sie



**PRIL und TRITO**  
zum Abwaschen und  
Reinigen.  
**TRAX** für moderne  
Geschirrwaschmaschinen.  
**GLATRON**  
für die Glanztrocknung.  
**ADA**  
das feine Putzpulver von  
überschäumer  
Reinigungskraft.

Henkel modernisiert das  
Waschen und Reinigen  
im Grossbetrieb.  
Unverbindlich arbeiten wir  
für Sie ein individuelles,  
modernes Waschprogramm  
aus. Bitte berichten  
Sie uns.

3

Henkel & Cie. AG, Pratteln BL, Grossverbrauch, Telephon (061) 81 63 31

## Erstklassige Bodenpflegemittel

### TAWAX 10

Hartglanzwachs flüssig

### TAWAX 11

Hartglanzpaste fest

### TAWAX 12

Selbstglanz-Emulsion flüssig

Alle 3 Sorten sind einfach und zeitsparend  
in der Anwendung und bewirken einen  
dauerhaften, intensiven Glanzbelag

Verlangen Sie Offeren mit Gratismuster

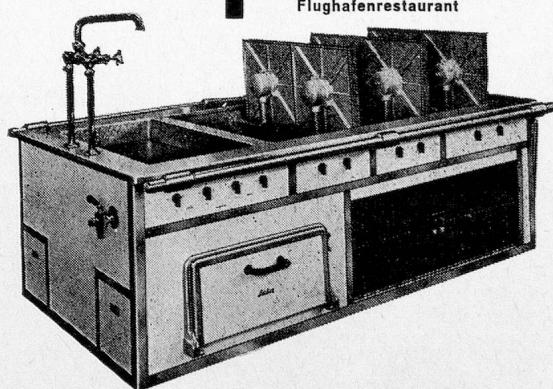
**Tavol**-PRODUKTE  
*unerreichbar im Qualität!*  
H. TAVERNARO · CHEM. FABRIK  
WINTERTHUR - WÜLFINGEN  
SCHLOSSTALSTR. 221 · TEL. 052/24054

Der neue elektrische

**Locher**

### KIPP-PLATTENHERD

setzt sich überall durch,  
wo bessere Leistungen,  
höchste Betriebssicher-  
heit und grösste Sauber-  
keit verlangt werden.



Aus vielen, einige besonders in-  
teressante Referenzen:

Zürich

Stadtspital Waid

Schaffhausen

Kantonsspital: 2 Herde

Lausanne

Institution Château Mont-Choisi

Lausanne

Clinique des Charmettes

Renens/VD

Grande Salle Communale

Kloten

Flughafenrestaurant

In- und ausländische Patente

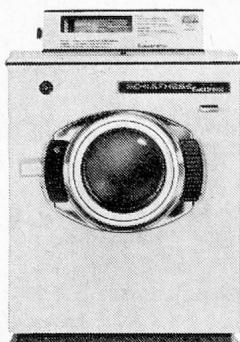
OSKAR LOCHER

BAURSTRASSE 14 — ZÜRICH 8

ELEKTRISCHE HEIZUNGEN

TELEPHON (051) 34 54 58

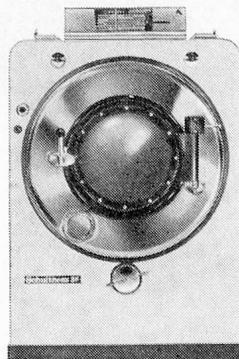
**Locher**



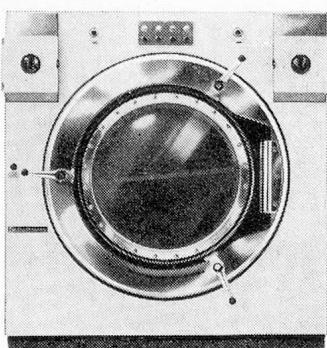
**Electronic 6,**  
Münz-Waschvollautomaten für Wohnblocks und  
Waschsalons



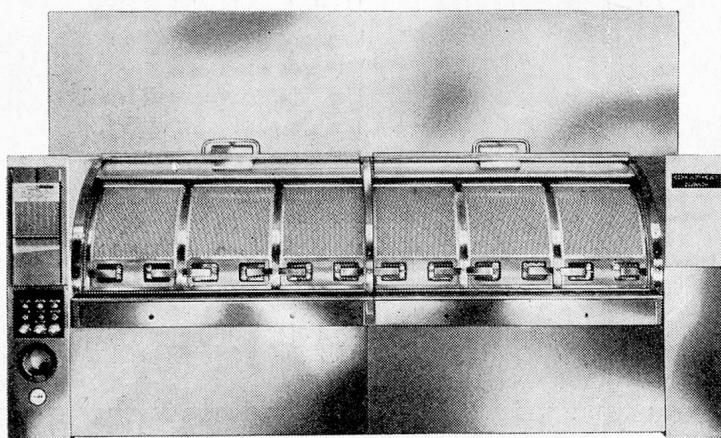
**Perfect 6 MW+MS**



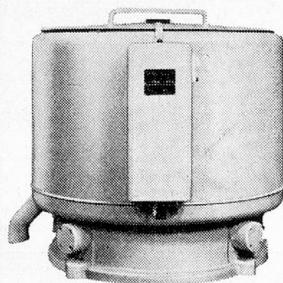
**4 Waschautomaten-**  
Modelle für 12-35 kg  
Wäsche



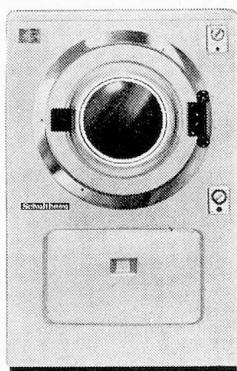
**Schnellwaschautomaten**  
für 60 kg Wäsche



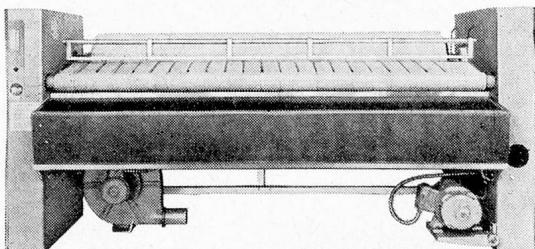
**Schnellwaschautomaten für 120-230 kg Wäsche**



**3 Zentrifugen-**  
Modelle passend zu  
den oben erwähnten  
Waschautomaten



**Tumbler-Modelle**  
für 20-400 kg  
Stundenleistung



**Muldenmängen mit 30-200 kg Stundenleistung**

**Schulthess**

**für**

## **Gewerbe, Wohnblocks, Hotels, Anstalten, Spitäler, Industrien**

Sagen Sie uns, was Sie besonders interessiert. Über jedes Schulthess-Erzeugnis liefern wir Ihnen gerne genaue Unterlagen.

Wir liefern auch alle wichtigen Zubehöre, wie Wäschewagen, Bügeltische, Beladevorrichtungen und Krane für Netzbeschickung von Zentrifugen.

**Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. AG Zürich**

<b>Zürich</b>	Stockerstrasse 57	051/27 44 50
<b>Bern</b>	Aarbergergasse 36	031/ 303 21
<b>Chur</b>	Bahnhofstrasse 9	081/ 208 22
<b>Genf</b>	Rue de la Flèche 6	022/35 88 90
<b>Lausanne</b>	Place Chauderon 3	021/22 56 41
<b>Neuenburg</b>	Rue des Epancheurs 9	038/ 587 66
<b>Lugano-Viganello</b>	Via La Santa 18	091/ 339 71

# **SCHULTHESS**

Besuchen Sie an der OLMA unsern Stand Nr. 265 in Halle 2